

**Directeur :** Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction :** Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, Jean-Claude Rochefort ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction :** Stéphan Gibeault ■ **Adjoint à l'administration :** Patrick Poirier ■ **Correctrice :** Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression :** Mardigrade inc. ■ **Abonnement :** Express Mag, tél. : (514) 355-3333 – sans frais : 1 800 363-1310 – expsmag@expressmag.com – www.expressmag.com ■ **Tarif :** Étudiant, 20 \$ – Régulier, 28 \$ – Institution, 40 \$ – À l'étranger, 35 \$. Envoi de Poste-publications – Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution :** Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 – Tél. : (514) 355-5674 – Sans frais : 1 800 463-3246 – Fax : (514) 355-5676 – lmpi@lmpi.com ■ Le Comité de rédaction de **Spirale** reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. **Spirale** n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ **Spirale**, 1751, rue Richardson, bureau 5500, Montréal (Québec), Canada H3K 1G6 – Tél. : 934-5651 – Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ **Spirale** est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ **Spirale** est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de Montréal. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal ■ **Collaboration :** Mathieu Arsenault, David Benhaim, Maxime Blanchard, Jacqueline Bouchard, Mavy Bouchard, François-Emmanuel Boucher, Patrick Cady, Paul Choinière, Gilles Dupuis, Francis Farley-Chevrier, Danielle Fournier, Thierry Hentsch, Grégoire Joubert, Luc Labbé, Marie-Andrée Lamontagne, Jérémie Leduc-Leblanc, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Ginette Michaud, Sylvie Mongeon, Marcel Olscamp, François Paré, Michel Peterson, Patrick Poirier, Maxime Prévost, André Roy, Christian Saint-Germain, Sylvano Santini, Jean-Philippe Uzel, Jean-Émile Verdier ■ **Conseil d'administration :** Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Pierre Ouellet, Patrick Poirier, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique :** spiralemagazine@yahoo.com ■ **Site web :** www.spiralemagazine.com ■ **Page couverture :** Michel de Broin, *Révolution*, 2003, photomontage du projet de sculpture dans le Parc Maisonneuve-Cartier (propriété de la Ville de Montréal) ■ **Iconographie du sommaire :** Michel de Broin, *L'éclairer éclairé*, 2000, détail pris pendant le transport de l'œuvre.

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



## SOMMAIRE

### CINÉMA

- 4 *L'arche russe*, réalisé par Alexandre Sokourov  
par André Roy

### CONSTAT

- 5 *Le terminus Voyageur : géographie de l'univers professoral*  
par Christian Saint-Germain

### DOSSIER L'INTELLECTUEL DANS L'ESPACE PUBLIC : CENSURE ET AUTOCENSURE

- 7 Présentation  
par Catherine Mavrikakis
- 8 *La littérature sans estomac*, de Pierre Jourde  
*Petit déjeuner chez Tyrannie*, d'Éric Naulleau  
suivi de *Crétinisme alpin*, de Pierre Jourde  
par Marie-Andrée Lamontagne
- 10 *La révolution québécoise. Hubert Aquin et Gaston Miron  
au tournant des années soixante*,  
de Jean-Christian Pleau  
par Sylvie Mongeon
- 12 *Pour orienter les flèches*, de François Hébert  
par Gilles Dupuis
- 14 *Jacques Ferron, Éminence de la Grande Corne du Parti Rhinocéros*,  
édition présentée et préparée par Martin Jalbert  
par Patrick Poirier
- 16 *Lignes aériennes*, de Pierre Nepveu  
*D'argile et de souffle*, d'Hélène Dorion  
*Seuils*, de Serge Patrice Thibodeau  
par François Paré
- 18 *L'autre Amérique. Les Américains contre l'état de guerre*, textes choisis  
et présentés par Daniel Bensaïd, Eustache Kouvélakis et Sébastien Budgen  
par Maxime Blanchard
- 20 *Exil*, de Tori Negri  
*Du retour. Abécédaire biopolitique. Entretiens avec Anne Dufourmantelle*,  
d'Antonio Negri  
Maxime Prévost
- 22 *Thomas Bernhard. Une vie*, de Hans Höller  
*Entretiens avec Krista Fleischmann*, de Thomas Bernhard  
*Thomas Bernhard*, de Chantal Thomas  
par Mavy Bouchard
- 24 *L'ère de l'épouvante. Folie meurtrière, terreur, guerre*, de Wolfgang Sofsky  
par François-Emmanuel Boucher
- 26 L'intellectuel stoïque. Entretien avec Marc Angenot  
par Paul Choinière
- 27 *Plunderphonics 69/96*, de John Oswald  
par Mathieu Arsenault
- 29 *Sur la télévision*, de Pierre Bourdieu  
*Pas vu pas pris et Enfin pris?*, de Pierre Carles  
par Sylvano Santini
- 31 *Écritures pour le théâtre*, de Jean-Pierre Ronfard  
*Transit section n° 20* suivi de *Hitler*,  
d'Alexis Martin et de Jean-Pierre Ronfard  
par Pierre L'Hérault

- 33 *Chanson des mal-aimants*, de Sylvie Germain  
par Danielle Fournier
- 34 *Un temps éventuel. Histoire d'un homme et de plusieurs*, tome 1,  
*Les apprentissages, récit*, de Michel van Schendel  
par Thierry Hentsch
- 36 *Questions d'archives*, textes réunis par Nathalie Léger  
par Ginette Michaud

## ESSAI

- 39 *Le dernier après-midi d'Agnès*, de François Ricard  
par Eva Le Grand
- 41 *La poésie partout. Apollinaire homme-époque (1898-1918)*, d'Anna Boschetti  
par Marcel Olskamp
- 42 *Le meurtre et la langue*, de Marie Moscovici  
par David Benhaïm
- 44 *Le murmure des fantômes*, de Boris Cyrulnik  
par Luc Labbé

## PORTFOLIO

- 46 L'impossible représentation du singulier dans *Comme dans les romans*, de Josée Pellerin  
par Jean-Émile Verdier
- 47 Michel de Broin : l'espace public mis à nu par l'artiste même  
par Jean-Philippe Uzel

## PSYCHANALYSE

- 48 *Monothéisme et psychanalyse*, de Maya Malet  
*Les naufragés. Avec les clochards de Paris*, de Patrick Declerck  
par Michel Peterson
- 50 *Le miroir du prophète. Psychanalyse et Islam*, de Jean-Michel Hirt  
par Patrick Cady

## RÉCIT

- 52 *Lucie dans la forêt avec les trucs-machins*, de Peter Handke  
par Jérémie Leduc-Leblanc

## ROMAN

- 53 *Ring: Double hélice*, de Koji Suzuki  
par Grégoire Joubert
- 54 *Siegfried. Une idylle noire*, de Harry Mulisch  
par Francis Farley-Chervier

## THÉÂTRE

- 55 *Au bout du fil*, de Evelyne de La Chenelière,  
mise en scène de Daniel Brière  
*Le bruit des camions dans la nuit*, de Martin Pouliot,  
mise en scène de Michel Bérubé  
par Pierre L'Hérault
- 57 *Les gagnants*, de François Archambault,  
mise en scène de Véronika Makdissi-Warren  
*Au moment de sa disparition*, de Jean-Frédéric Messier,  
mise en scène de Benoît Vermeulen  
par Jacqueline Bouchard

## BRÈVES

Le titre, *L'intellectuel dans l'espace public : censure et autocensure*, donné par Catherine Mavrikakis et Thierry Hentsch au dossier, suggère l'intellectuel coincé entre la censure et l'autocensure ou plutôt glissant de l'une à l'autre, puisqu'il ne s'agit pas de la censure brutale dont le refus est sanctionné par la prison, la torture ou même la mort, mais de celle qui, à la faveur du droit de « tout dire », expression de Jacques Ferron que commente Patrick Poirier, envahit la pensée sous l'effet calmant de la rectitude politique et de la loi du consensus, sous l'effet hilarant du « juste pour rire », ou encore sous celui de l'émotion incontrôlée. « *Mon âme est mélancolique, acculée au coin d'un millénaire où toute parole me semble du prêt-à-porter* », confie Catherine Mavrikakis, alors que Jean-Pierre Ronfard regrette qu'on ne sache plus « *ce qui est scandaleux* ». Marie-Andrée Lamontagne constate : « *Par conséquent, dans l'état actuel des choses, la censure porte moins sur ce qu'il convient ou non de dire que sur l'existence des messagers et de leurs destinataires : où sont-ils ? qui sont-ils ? pourquoi sont-ils silencieux ? pourquoi ces rangs clairsemés ?* » Nos collaborateurs s'intéressent à ces « clairsemés » à la « conscience inquiète et souveraine », selon la formule de François Paré, sachant, comme l'écrit Michel van Schendel, « *déranger le convenable* ». Les images sont ici en parfaite résonance avec les textes. Jean-Philippe Uzel n'écrit-il pas que, pour Michel de Broin, « *il s'agit de faire résonner les codes de l'histoire de l'art [...] et ceux de l'espace public* », et Jean-Émile Verdier que Josée Pellerin « *met au travail des apories sur lesquelles sa culture se fonde* » ?

\* \* \*

Signalons le départ et l'arrivée de quelques collaborateurs. Georges Leroux et Pierre Ouellet quittent le conseil d'administration après de remarquables états de service. Georges est à *Spirale* depuis 1987 et y a occupé à peu près tous les postes (entre autres ceux de membre du comité de rédaction, de codirecteur, de membre et de président du conseil d'administration), jouant un rôle de premier plan dans la conception de la revue, sa fabrication, son orientation et ses transformations, avec une générosité et une passion, un sens du rêve et du réalisme qui ont permis à *Spirale* non seulement de durer mais de s'épanouir. Quant à Pierre Ouellet, son dynamisme et son rayonnement intellectuels ont contribué à la reconnaissance de *Spirale* qu'il a marquée durablement, entre autres par le renouvellement de son format et surtout la création, aux Éditions Trait d'Union, de la collection *Spirale*, dont il se retire de la direction après y avoir inscrit dix titres. Pascale Sarrard, qui reste cependant membre du conseil d'administration, a voulu être déchargée de la fonction d'adjointe à l'administration, qu'elle a remplie avec une compétence, une amabilité et une disponibilité jamais prises en défaut. Patrick Poirier lui succédera, entrant par la même occasion au conseil d'administration quelques mois après Jean-Michel Sivry. Pour sa part, le comité de rédaction est touché par le départ de Thierry Hentsch. Sa participation a été brève, mais intense (deux directions de dossiers), stimulante et chaleureuse. Nous gardons bien en vue ses préoccupations touchant la dimension culturelle des rapports internationaux. En saluant, non sans tristesse, ce départ, nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à Marco Micone, écrivain et traducteur. On connaît la qualité et l'importance de ses travaux - en particulier de sa *Trilogia* dramatique, de son essai-récit, *Le figuier enchanté*, et de son poème « *Speak What* » - et de ses interventions « *dans l'espace public* », notamment sur la rencontre et le métissage des cultures. Il va de soi que ses intérêts et ses compétences trouvent leur place à *Spirale*.

Merci à nos collaborateurs, lecteurs et amis. Rendez-vous au lancement du numéro de septembre-octobre (dossier sur le « Conte ») dans lequel seront annoncés les finalistes du Prix *Spirale* de l'essai. Bon été !

LA RÉDACTION